



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
 υπ' Αρ. 1786 τής 2ας ΙΟΥΛΙΟΥ 1982
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ο περί της Συμβάσεως περί της έν τη Άλλοδαπή Έπιδόσεως Δικαστικών και Έτέρων Έγγράφων εις Άστικές και Έμπορικές Υποθέσεις (Κυρωτικός) Νόμος του 1982 εκδίδεται διά δημοσιεύσεως εις την επίσημον έφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας συμφώνως τῷ άρθρῳ 52 του Συντάγματος.

Άριθμός 40 του 1982

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΝ ΤΗ ΑΛΛΟΔΑΠΗ ΕΠΙΔΟΣΕΩΣ ΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΤΕΡΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΕΙΣ ΑΣΤΙΚΑΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΑΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ

Η Βουλή των Άντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολουθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρηται ὡς ὁ περί της Συμβάσεως περί της έν τη Άλλοδαπή Έπιδόσεως Δικαστικών και Έτέρων Έγγράφων εις Άστικές και Έμπορικές Υποθέσεις (Κυρωτικός) Νόμος του 1982. Συνοπτικός τίτλος.

2. Έν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐάν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπη διάφορος έννοια— Έρμηνεία.

«Σύμβασις» σημαίνει την Σύμβασιν περί της έν τη Άλλοδαπή Έπιδόσεως Δικαστικών και Έτέρων Έγγράφων εις Άστικές και Έμπορικές Υποθέσεις, τής ὁποίας τὸ κείμενον έν τῷ ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ ἐκτίθεται εις τὸ Μέρος I του Πίνακος και έν μεταφράσει εις την ἑλληνικὴν εις τὸ Μέρος II του Πίνακος. Πίναξ Μέρος I Μέρος II

Νοεῖται ὅτι έν περιπτώσει ἀντιθέσεως μεταξύ των δύο κειμένων ὑπερισχύει τὸ εις τὸ Μέρος I του Πίνακος ἐκτιθέμενον κείμενον.

3. Η Σύμβασις, εις την ὁποίαν ἡ προσχώρησις της Κυπριακής Δημοκρατίας ἀπεφασίσθη διά της υπ' ἀριθμόν 19.725 και ἡμερομηνίαν 14ην Νοεμβρίου, 1980, Ἀποφάσεως του Υπουργικοῦ Συμβουλίου, διά του παρόντος Νόμου κυροῦται. Κύρωσις Συμβάσεως.

Π Ι Ν Α Ξ
("Αρθρον 2")
ΜΕΡΟΣ Ι

CONVENTION ON THE SERVICE ABROAD OF JUDICIAL
AND EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS IN CIVIL
OR COMMERCIAL MATTERS
(THE HAGUE, 15 November 1965)

The States signatory to the present Convention,

Desiring to create appropriate means to ensure that judicial and extrajudicial documents to be served abroad shall be brought to the notice of the addressee in sufficient time,

Desiring to improve the organisation of mutual judicial assistance for that purpose by simplifying and expediting the procedure,

Have resolved to conclude a Convention to this effect and have agreed upon the following provisions :

Article 1

The present Convention shall apply in all cases, in civil or commercial matters, where there is occasion to transmit a judicial or extrajudicial document for service abroad.

This Convention shall not apply where the address of the person to be served with the document is not known.

CHAPTER I
JUDICIAL DOCUMENTS

Article 2

Each contracting State shall designate a Central Authority which will undertake to receive requests for service coming from other contracting States and to proceed in conformity with the provisions of articles 3 to 6.

Each State shall organise the Central Authority in conformity with its own law.

Article 3

The authority or judicial officer competent under the law of the State in which the documents originate shall forward to the Central Authority of the State addressed a request conforming to the model annexed to the present Convention, without any requirement of legalisation or other equivalent formality.

The document to be served or a copy thereof shall be annexed to the request. The request and the document shall both be furnished in duplicate.

Article 4

If the Central Authority considers that the request does not comply with the provisions of the present Convention it shall promptly inform the applicant and specify its objections to the request.

Article 5

The Central Authority of the State addressed shall itself serve the document or shall arrange to have it served by an appropriate agency, either—

- (a) by a method prescribed by its internal law for the service of documents in domestic actions upon persons who are within its territory, or

(b) by a particular method requested by the applicant, unless such a method is incompatible with the law of the State addressed.

Subject to sub-paragraph (b) of the first paragraph of this article, the document may always be served by delivery to an addressee who accepts it voluntarily.

If the document is to be served under the first paragraph above, the Central Authority may require the document to be written in, or translated into, the official language or one of the official languages of the State addressed.

That part of the request, in the form attached to the present Convention, which contains a summary of the document to be served, shall be served with the document.

Article 6

The Central Authority of the State addressed or any authority which it may have designated for that purpose, shall complete a certificate in the form of the model annexed to the present Convention.

The certificate shall state that the document has been served and shall include the method, the place and the date of service and the person to whom the document was delivered. If the document has not been served, the certificate shall set out the reasons which have prevented service.

The applicant may require that a certificate not completed by a Central Authority or by a judicial authority shall be countersigned by one of these authorities.

The certificate shall be forwarded directly to the applicant.

Article 7

The standard terms in the model annexed to the present Convention shall in all cases be written either in French or in English. They may also be written in the official language, or in one of the official languages, of the State in which the documents originate.

The corresponding blanks shall be completed either in the language of the State addressed or in French or in English.

Article 8

Each contracting State shall be free to effect service of judicial documents upon persons abroad, without application of any compulsion, directly through its diplomatic or consular agents.

Any State may declare that it is opposed to such service within its territory, unless the document is to be served upon a national of the State in which the documents originate.

Article 9

Each contracting State shall be free, in addition, to use consular channels to forward documents, for the purpose of service, to those authorities of another contracting State which are designated by the latter for this purpose.

Each contracting State may, if exceptional circumstances so require, use diplomatic channels for the same purpose.

Article 10

Provided the State of destination does not object, the present Convention shall not interfere with—

(a) the freedom to send judicial documents, by postal channels, directly to persons abroad,

- (b) the freedom of judicial officers, officials or other competent persons of the State of origin to effect service of judicial documents directly through the judicial officers, officials or other competent persons of the State of destination,
- (c) the freedom of any person interested in a judicial proceeding to effect service of judicial documents directly through the judicial officers, officials or other competent persons of the State of destination.

Article 11

The present Convention shall not prevent two or more contracting States from agreeing to permit, for the purpose of service of judicial documents, channels of transmission other than those provided for in the preceding articles and, in particular, direct communication between their respective authorities.

Article 12

The service of judicial documents coming from a contracting State shall not give rise to any payment or reimbursement of taxes or costs for the services rendered by the State addressed.

The applicant shall pay or reimburse the costs occasioned by—

- (a) The employment of a judicial officer or of a person competent under the law of the State of destination,
- (b) the use of a particular method of service.

Article 13

Where a request for service complies with the terms of the present Convention, the State addressed may refuse to comply therewith only if it deems that compliance would infringe its sovereignty or security.

It may not refuse to comply solely on the ground that, under its internal law, it claims exclusive jurisdiction over the subject-matter of the action or that its internal law would not permit the action upon which the application is based.

The Central Authority shall, in case of refusal, promptly inform the applicant and state the reasons for the refusal.

Article 14

Difficulties which may arise in connection with the transmission of judicial documents for service shall be settled through diplomatic channels.

Article 15

Where a writ of summons or an equivalent document had to be transmitted abroad for the purpose of service, under the provisions of the present Convention, and the defendant has not appeared, judgment shall not be given until it is established that—

- (a) The document was served by a method prescribed by the internal law of the State addressed for the service of documents in domestic actions upon persons who are within its territory, or
- (b) the document was actually delivered to the defendant or to his residence by another method provided for by this Convention,

and that in either of these cases the service or the delivery was effected in sufficient time to enable the defendant to defend.

Each contracting State shall be free to declare that the judge, notwithstanding the provisions of the first paragraph of this article, may give judgment even if no certificate of service or delivery has been received, if all the following conditions are fulfilled—

- (a) The document was transmitted by one of the methods provided for in this Convention,
- (b) a period of time of not less than six months, considered adequate by the judge in the particular case, has elapsed since the date of the transmission of the document,
- (c) no certificate of any kind has been received, even though every reasonable effort has been made to obtain it through the competent authorities of the State addressed.

Notwithstanding the provisions of the preceding paragraphs the judge may order, in case of urgency, any provisional or protective measures.

Article 16

When a writ of summons or an equivalent document had to be transmitted abroad for the purpose of service, under the provisions of the present Convention, and a judgment has been entered against a defendant who has not appeared, the judge shall have the power to relieve the defendant from the effects of the expiration of the time for appeal from the judgment if the following conditions are fulfilled—

- (a) The defendant, without any fault on his part, did not have knowledge of the document in sufficient time to defend, or knowledge of the judgment in sufficient time to appeal, and
- (b) the defendant has disclosed a *prima facie* defence to the action on the merits.

An application for relief may be filed only within a reasonable time after the defendant has knowledge of the judgment.

Each contracting State may declare that the application will not be entertained if it is filed after the expiration of a time to be stated in the declaration, but which shall in no case be less than one year following the date of the judgment.

This article shall not apply to judgments concerning status or capacity of persons.

CHAPTER II EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS

Article 17

Extrajudicial documents emanating from authorities and judicial officers of a contracting State may be transmitted for the purpose of service in another contracting State by the methods and under the provisions of the present Convention.

CHAPTER III GENERAL CLAUSES

Article 18

Each contracting State may designate other authorities in addition to the Central Authority and shall determine the extent of their competence.

The applicant shall, however, in all cases, have the right to address a request directly to the Central Authority.

Federal States shall be free to designate more than one Central Authority.

Article 19

To the extent that the internal law of a contracting State permits methods of transmission, other than those provided for in the preceding articles, of documents coming from abroad, for service within its territory, the present convention shall not affect such provisions.

Article 20

The present Convention shall not prevent an agreement between any two or more contracting States to dispense with—

- (a) The necessity for duplicate copies of transmitted documents as required by the second paragraph of article 3,
- (b) the language requirements of the third paragraph of article 5 and article 7,
- (c) the provisions of the fourth paragraph of article 5,
- (d) the provisions of the second paragraph of article 12.

Article 21

Each contracting State shall, at the time of the deposit of its instrument of ratification or accession, or at a later date, inform the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands of the following :

- (a) The designation of authorities, pursuant to articles 2 and 18,
- (b) the designation of the authority competent to complete the certificate pursuant to article 6,
- (c) the designation of the authority competent to receive documents transmitted by consular channels, pursuant to article 9.

Each contracting State shall similarly inform the Ministry, where appropriate, of—

- (a) opposition to the use of methods of transmission pursuant to articles 8 and 10,
- (b) declarations pursuant to the second paragraph of article 15 and the third paragraph of article 16,
- (c) all modifications of the above designations, oppositions and declarations.

Article 22

Where Parties to the present Convention are also Parties to one or both of the conventions on civil procedure signed at The Hague on 17th July 1905, and on 1st March 1954, this Convention shall replace as between them articles 1 to 7 of the earlier Conventions.

Article 23

The present Convention shall not affect the application of article 23 of the Convention on civil procedure signed at The Hague on 17th July 1905, or of article 24 of the Convention on civil procedure signed at The Hague on 1st March 1954.

These articles shall, however, apply only if methods of communication, identical to those provided for in these Conventions, are used.

Article 24

Supplementary agreements between Parties to the Conventions of 1905 and 1954 shall be considered as equally applicable to the present Convention, unless the Parties have otherwise agreed.

Article 25

Without prejudice to the provisions of articles 22 and 24, the present Convention shall not derogate from Conventions containing provisions on the matters governed by this Convention to which the contracting States are, or shall become, Parties.

Article 26

The present Convention shall be open for signature by the States represented at the Tenth Session of the Hague Conference on Private International Law.

It shall be ratified, and the instruments of ratification shall be deposited with the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands.

Article 27

The present Convention shall enter into force on the sixtieth day after deposit of the third instrument of ratification referred to in the second paragraph of article 26.

The Convention shall enter into force for each signatory State which ratifies subsequently on the sixtieth day after the deposit of its instrument of ratification.

Article 28

Any State not represented at the Tenth Session of the Hague Conference on Private International Law may accede to the present Convention after it has entered into force in accordance with the first paragraph of article 27. The instrument of accession shall be deposited with the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands.

The Convention shall enter into force for such a State in the absence of any objection from a State, which has ratified the Convention before such deposit, notified to the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands within a period of six months after the date on which the said Ministry has notified it of such accession.

In the absence of any such objection, the Convention shall enter into force for the acceding State on the first day of the month following the expiration of the last of the periods referred to in the preceding paragraph.

Article 29

Any State may, at the time of signature, ratification or accession, declare that the present Convention shall extend to all the territories for the international relations of which it is responsible, or to one or more of them. Such a declaration shall take effect on the date of entry into force of the Convention for the State concerned.

At any time thereafter, such extensions shall be notified to the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands.

The Convention shall enter into force for the territories mentioned in such an extension on the sixtieth day after the notification referred to in the preceding paragraph.

Article 30

The present Convention shall remain in force for five years from the date of its entry into force in accordance with the first paragraph of article 27, even for States which have ratified it or acceded to it subsequently.

If there has been no denunciation, it shall be renewed tacitly every five years.

Any denunciation shall be notified to the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands at least six months before the end of the five-year period.

It may be limited to certain of the territories to which the Convention applies.

The denunciation shall have effect only as regards the State which has notified it. The Convention shall remain in force for the other contracting States.

Article 31

The Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands shall give notice to the States referred to in article 26, and to the States which have acceded in accordance with article 28, of the following—

- (a) The signatures and ratifications referred to in article 26;
- (b) the date on which the present Convention enters into force in accordance with the first paragraph of article 27;
- (c) the accessions referred to in article 28 and the dates on which they take effect;
- (d) the extensions referred to in article 29 and the dates on which they take effect;
- (e) the designations, oppositions and declarations referred to in article 21;
- (f) the denunciations referred to in the third paragraph of article 30.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed the present Convention.

Done at The Hague, on the 15th day of November 1965, in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Government of the Netherlands, and of which a certified copy shall be sent, through the diplomatic channel, to each of the States represented at the Tenth Session of the Hague Conference on Private International Law.

ANNEX TO THE CONVENTION

Forms

REQUEST

FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR
EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS

Convention on the service abroad of judicial documents in civil or commercial matters, signed at the Hague, 15th day of November, 1965.

Identity and address of the applicant.	Address of receiving authority.
--	---------------------------------

The undersigned applicant has the honour to transmit — in duplicate — the documents listed below and, in conformity with article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.,

(identity and address)

(a) in accordance with the provisions of sub-paragraph (a) of the first paragraph of article 5 of the Convention*.

(b) in accordance with the following particular method (sub-paragraph (b) of the first paragraph of article 5)*:

- (c) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily
(second paragraph of article 5)*

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents — and of the annexes* — with a certificate as provided on the reverse side.

List of documents

.....

Done at, the

Signature and/or stamp

* Delete if inappropriate.

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED

Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters, signed at The Hague, the 15th day of November 1965.

(article 5, fourth paragraph)

Name and address of the requesting authority:

Particulars of the parties*:

JUDICIAL DOCUMENT**

Nature and purpose of the document:

Nature and purpose of the proceedings and, where appropriate, the amount in dispute:

Date and place for entering appearance**:

Court which has given judgment**:

Date of judgment**:

Time limits stated in the document**

EXTRAJUDICIAL DOCUMENT**

Nature and purpose of the document:

Time limits stated in the document**:

* If appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document.

** Delete if inappropriate.

Reverse of the request

CERTIFICATE

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with article 6 of the Convention:—

1. That the document has been served*

— the (date)

— at (place, street, number)

— in one of the following methods authorised by article 5—

(a) in accordance with the provisions of sub-paragraph (a) of the first paragraph of article 5 of the Convention*

(b) in accordance with the following particular methods*:

(c) by delivery to the addressee, who accepted it voluntarily*.

The documents referred to in the request have been delivered to:

(identity and description of person).....

relationship to the addressee (family, business or other):

2. That the document has not been served, by reason of the following facts*:

In conformity with the second paragraph of article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*

Annexes

Documents returned:

Done at, the

In appropriate cases, documents establishing the service:

Signature and/or stamp.

* Delete if inappropriate.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΝ ΤΗ ΑΛΛΟΔΑΠΗ ΕΠΙΔΟΣΕΩΣ ΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΤΕΡΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΕΙΣ ΑΣΤΙΚΑΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΑΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ

Τὰ ὑπογράφοντα τὴν παροῦσαν Σύμβασις Κράτη,

Ἐπιθυμοῦντα νὰ δημιουργήσουν κατάλληλα μέσα ἐξασφαλίζοντα ὅτι δικαστικά καὶ ἕτερα ἔγγραφα πρὸς ἐπίδοσιν ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ θὰ περιέρχωνται ἐγκαίρως εἰς γνῶσιν τοῦ προσώπου πρὸς τὸ ὁποῖον ἀπευθύνονται,

Ἐπιθυμοῦντα νὰ θελιώσουν τὴν πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ὀργανωσιν τῆς ἀμοιβαίας δικαστικῆς συνδρομῆς δι' ἀπλοποιήσεως καὶ ἐπιταχύνσεως τῆς διαδικασίας,

Ἀπεφάσισαν τὴν πρὸς τοῦτο σύναψιν Συμβάσεως ἐχούσης ὡς ἑξῆς:—

Ἄρθρον 1

Ἡ παροῦσα Σύμβασις θὰ τυγχάνη ἐφαρμογῆς εἰς πᾶσαν περίπτωσιν, ἐπὶ ἰαδικῶν ἢ ἐμπορικῶν ὑποθέσεων, ὡσάκις ὑπάρχη ἰκονάγκη ἐπίδοσεως ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ δικαστικοῦ ἢ ἐτέρου τινὸς ἔγγραφου.

Ἡ παροῦσα Σύμβασις δὲν θὰ τυγχάνη ἐφαρμογῆς ὡσάκις ἡ διεύθυνσις τοῦ προσώπου εἰς τὸ ὁποῖον θὰ ἐπιδόθῃ τὸ ἔγγραφο εἶναι ἄγνωστος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι

ΔΙΚΑΣΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ

Ἄρθρον 2

Ἐκαστον συμβαλλόμενον Κράτος θὰ ὀρίσῃ μίαν Κεντρικὴν Ἀρχὴν ἢ ὁποία θὰ ἀναλάβῃ νὰ δέχεται παρακλήσεις ἐπίδοσεως προερχομένης ἐξ ἐτέρων συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ νὰ ἐνεργῇ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 3 ἕως 6.

Ἐκαστον Κράτος θὰ ὀργανώσῃ τὴν Κεντρικὴν Ἀρχὴν συμφώνως πρὸς τὸ δίκαιον αὐτοῦ.

Ἄρθρον 3

Ἡ ἀρμοδία ἀρχὴ ἢ ὁ ἀρμόδιος δικαστικὸς λειτουργὸς δυνάμει τοῦ δικαίου τοῦ Κράτους ἐκ τοῦ ὁποίου προέρχονται τὰ ἔγγραφα θὰ διαβιβάζῃ πρὸς τὴν Κεντρικὴν Ἀρχὴν τοῦ Κράτους ὁποῖος ζητεῖ-

ται ή συνδρομή παράκλησιν συνάδουσαν πρὸς τὸ προσηρτημένον τῆ παρούση Συμβάσει ὑπόδειγμα, ἄνευ ἀνάγκης νομιμοποιήσεως ἢ ἑτέρας ἰσοδυνάμου διατυπώσεως.

Τὸ πρὸς ἐπίδοσιν ἔγγραφον ἢ ἀντίγραφον τούτου θὰ προσαρτᾶται εἰς τὴν παράκλησιν. Ἡ παράκλησις καὶ τὸ ἔγγραφον θὰ ἀποστέλλωνται ἀμφότερα εἰς διπλοῦν.

Ἄρθρον 4

Ἐὰν ἡ Κεντρικὴ Ἀρχὴ θεωρῇ ὅτι ἡ παράκλησις δὲν πληροῖ τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως, αὕτη θὰ πληροφωρῇ ἀμέσως τὸν αἰτητὴν καὶ θὰ ἀναφέρῃ τὰς ἐνστάσεις κατὰ τῆς παρακλήσεως.

Ἄρθρον 5

Ἡ Κεντρικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους οὐτινος ζητεῖται ἡ συνδρομὴ θὰ ἐπιδίδῃ ἢ ἴδια τὸ ἔγγραφον ἢ θὰ διευθετῇ τὴν ἐπίδοσιν τοῦ ὑπὸ ἀρμοδίας τινὸς ὑπηρεσίας εἶτε—

(α) κατὰ τὴν δι' ἡμεδαπὰς ἀγωγὰς προβλεπομένην ὑπὸ τοῦ ἰσχωπτερικοῦ αὐτοῦ δικαίου μέθοδον ἐπιδόσεως ἔγγράφων εἰς πρόσωπα ἅτινα εὐρίσκονται ἐν τῆ ἐπικρατεία αὐτοῦ, εἶτε

(β) κατὰ συγκεκριμένην τινὰ μέθοδον ζητουμένην ὑπὸ τοῦ αἰτητοῦ, ἐκτὸς ἐὰν ἡ τοιαύτη μέθοδος ἀντίκειται πρὸς τὸ δίκαιον τοῦ Κράτους οὐτινος ζητεῖται ἡ συνδρομὴ.

Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς ὑποπαραγ. (β) τῆς πρώτης παραγράφου τοῦ παρόντος ἀρθρου, τὸ ἔγγραφον δύναται πάντοτε νὰ ἐπιδίδεται διὰ παραδόσεως εἰς τὸν παραλήπτην ὅστις ἀποδέχεται τοῦτο ἔκουσίως.

Ἐὰν τὸ ἔγγραφον πρόκειται νὰ ἐπιδοθῇ δυνάμει τῆς ἀνωτέρω πρώτης παραγράφου, ἡ Κεντρικὴ Ἀρχὴ δύναται νὰ ζητήσῃ ὅπως τὸ ἔγγραφον διατυπωθῇ ἢ μεταφρασθῇ εἰς τὴν ἐπίσημον γλώσσαν ἢ εἰς μίαν τῶν ἐπίσημων γλωσσῶν τοῦ Κράτους οὐτινος ζητεῖται ἡ συνδρομὴ.

Τὸ μέρος ἐκεῖνο τῆς παρακλήσεως, ἐν τῷ τύπῳ τῷ προσηρτημένῳ τῆ παρούση Συμβάσει, ὅπερ περιέχει περίληψιν τοῦ πρὸς ἐπίδοσιν ἔγγράφου, δέον νὰ ἐπιδίδεται μετὰ τοῦ ἔγγράφου.

Ἄρθρον 6

Ἡ Κεντρικὴ Ἀρχὴ τοῦ Κράτους, οὐτινος ζητεῖται ἡ συνδρομὴ ἢ οἰαδῆποτε πρὸς τοῦτο ὀριζομένη ἀρχὴ θὰ συμπληροῖ ἐν πιστοποιητικὸν ἐν τῷ τύπῳ τοῦ ὑποδείγματος τοῦ προσηρτημένου τῆ παρούση Συμβάσει.

Τὸ πιστοποιητικὸν θὰ ἀναφέρῃ ὅτι τὸ ἔγγραφον ἔχει ἐπιδοθῇ καὶ θὰ περιλαμβάνῃ τὴν μέθοδον, τὸν τόπον, τὴν ἡμερομηνίαν ἐπιδόσεως καὶ τὸ πρόσωπον εἰς τὸ ὁποῖον παρεδόθη τὸ ἔγγραφον. Ἐὰν τὸ ἔγγραφον δὲν ἔχῃ ἐπιδοθῇ, τὸ πιστοποιητικὸν θὰ ἐκθέτῃ τοὺς λόγους οἵτινες παρημπόδισαν τὴν ἐπίδοσιν.

Ὁ αἰτητὴς δύναται νὰ ζητήσῃ ὅπως πιστοποιητικὸν τι, μὴ συμπληρούμενον ὑπὸ Κεντρικῆς Ἀρχῆς ἢ ὑπὸ δικαστικῆς ἀρχῆς, προσπογράφεται ὑπὸ μίας τῶν ἐν λόγῳ ἀρχῶν.

Τὸ πιστοποιητικὸν θὰ ἀποστέλλεται ἀπ' εὐθείας πρὸς τὸν αἰτητὴν.

Ἄρθρον 7

Οἱ σταθεροὶ ὅροι τοῦ ὑποδείγματος τοῦ προσηρτημένου τῆ παρούση Συμβάσει δέον ὅπως ἐν πάσῃ περιπτώσει γράφονται εἶτε εἰς τὴν Γαλλικὴν εἶτε εἰς τὴν Ἀγγλικὴν. Δύνανται ὡσαύτως νὰ γράφονται εἰς τὴν ἐπίσημον γλώσσαν ἢ εἰς μίαν τῶν ἐπίσημων γλωσσῶν τοῦ Κράτους ἐκ τοῦ ὁποῖου προέρχονται τὰ ἔγγραφα.

Τὰ ἀντίστοιχα κενά θά συμπληροῦνται εἴτε εἰς τὴν γλῶσσαν τοῦ Κράτους οὐτινος ζητεῖται ἢ συνδρομὴ εἴτε εἰς τὴν Γαλλικὴν ἢ Ἀγγλικὴν.

Ἄρθρον 8

Ἐκαστον Συμβαλλόμενον Κράτος εἶναι ἐλεύθερον νὰ ἐνεργῇ ἀπ' εὐθείας ἐπίδοσιν δικαστικῶν ἐγγράφων εἰς πρόσωπα ἐν τῇ ἄλλοδαπῇ, ἄνευ χρήσεως οἰουδήποτε ἐξαναγκασμοῦ, μέσῳ τῶν διπλωματικῶν ἢ προξενικῶν ὑπηρεσιῶν αὐτοῦ.

Πᾶν Κράτος δύναται νὰ δηλώσῃ ὅτι ἀντιτίθεται εἰς τὴν τοιαύτην ἐπίδοσιν ἐν τῇ ἐπικρατεῖᾳ του, ἐκτὸς ἐὰν τὸ ἐγγράφον πρόκειται νὰ ἐπιδοθῇ εἰς ὑπήκοον τοῦ Κράτους ἐκ τοῦ ὁποῖου προέρχεται τὸ ἐγγράφον.

Ἄρθρον 9

Ἐκαστον συμβαλλόμενον Κράτος εἶναι ἐλεύθερον, ἐπιπροσθέτως, νὰ χρησιμοποιοῖ τὴν προξενικὴν ὁδὸν διὰ τὴν προώθησιν ἐγγράφων, πρὸς τὸν σκοπὸν ἐπιδόσεως, πρὸς τὰς ἀρχὰς ἐκείνας ἐτέρου τινὸς συμβαλλομένου Κράτους αἵτινες ὠρίσθησαν ὑπὸ τοῦ τελευταίου πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον.

Ἐκαστον συμβαλλόμενον Κράτος δύναται, ἐὰν ἐξαιρετικαί περιστάσεις οὕτω ἀπαιτοῦν, νὰ χρησιμοποιοῖ τὴν διπλωματικὴν ὁδὸν διὰ τὸν αὐτὸν σκοπὸν.

Ἄρθρον 10

Ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι τὸ Κράτος προορισμοῦ δὲν ἐνίσταται, ἢ παροῦσα Σύμβασις οὐδόλως περιορίζει—

- (α) τὴν ἐλευθερίαν ἀποστολῆς δικαστικῶν ἐγγράφων ταχυδρομικῶς ἀπ' εὐθείας εἰς πρόσωπα ἐν τῇ ἄλλοδαπῇ,
- (β) τὴν ἐλευθερίαν δικαστικῶν λειτουργῶν, ὑπαλλήλων ἢ ἐτέρων ἀρμοδίων προσώπων τοῦ Κράτους προελεύσεως ὅπως ἐνεργήσουν ἐπίδοσιν δικαστικῶν ἐγγράφων ἀπ' εὐθείας μέσῳ τῶν δικαστικῶν λειτουργῶν, ὑπαλλήλων ἢ ἐτέρων ἀρμοδίων προσώπων τοῦ Κράτους προορισμοῦ,
- (γ) τὴν ἐλευθερίαν παντὸς προσώπου ἐνδιαφερομένου εἰς δικαστικὴν διαδικασίαν, ὅπως ἐνεργήσῃ ἐπίδοσιν δικαστικῶν ἐγγράφων ἀπ' εὐθείας μέσῳ τῶν δικαστικῶν λειτουργῶν, ὑπαλλήλων ἢ ἐτέρων ἀρμοδίων προσώπων τοῦ Κράτους προορισμοῦ.

Ἄρθρον 11

Ἡ παροῦσα Σύμβασις οὐδόλως ἐμποδίζει δύο ἢ πλείονα συμβαλλόμενα Κράτη ὅπως συμφωνήσουν νὰ ἐπιτρέπουν, πρὸς τὸν σκοπὸν ἐπιδόσεως δικαστικῶν ἐγγράφων, ὁδοὺς διαβιβάσεως ἐτέρας ἢ τὰς προβλεπομένας εἰς τὰ προηγούμενα ἄρθρα καί, ἰδίᾳ, τὴν ἄμεσον ἐπικοινωνίαν μεταξύ τῶν ἀντιστοίχων αὐτῶν ἀρχῶν.

Ἄρθρον 12

Ἡ ἐπίδοσις δικαστικῶν ἐγγράφων προερχομένων ἐκ συμβαλλομένου Κράτους δὲν θά συνεπάγεται οἰανδήποτε πληρωμὴν ἢ ἀπόδοσιν φόρων ἢ ἐξόδων διὰ τὰς ὑπηρεσίας τὰς παρασχεθείσας ὑπὸ τοῦ Κράτους οὐτινος ζητεῖται ἢ συνδρομὴ.

Ὁ αἰτητὴς θά καταβάλλῃ ἢ ἀποδίδῃ τὰ γενόμενα ἔξοδα ὡς ἑκ—

- (α) τῆς χρησιμοποίησεως δικαστικοῦ λειτουργοῦ ἢ ἐτέρου προσώπου ἀρμοδίου δυνάμει τοῦ δικαίου τοῦ Κράτους προορισμοῦ,
- (β) τῆς χρησιμοποίησεως εἰδικῆς τινος μεθόδου ἐπιδόσεως.

"Άρθρον 13

Όσάκις ή παράκλησις πρὸς ἐπίδοσιν πληροῖ τοὺς ὄρους τῆς παρούσης Συμβάσεως, τὸ Κράτος οὐτινος ζητεῖται ή συνδρομή δύναται νά ἀρνηθῆ νά συμμορφωθῆ πρὸς αὐτὴν μόνον ἐάν θεωρῆ ὅτι ή τοιαύτη συμμόρφωσις θά παρεβίαζε τὴν κυριαρχίαν ή τὴν ἀσφάλειαν αὐτοῦ.

Δέν δύναται νά ἀρνηθῆ συμμόρφωσιν ἀπλῶς καί μόνον διὰ τὸν λόγον ὅτι, δυνάμει τοῦ ἐσωτερικοῦ αὐτοῦ δικαίου, διεκδικεῖ ἀποκλειστικὴν δικαιοδοσίαν ἐπὶ τοῦ ἐπιδίκου θέματος ή ὅτι τὸ ἐσωτερικὸν αὐτοῦ δίκαιον δέν θά ἐπέτρεπε τὴν ἀγωγὴν ἐπὶ τῆς ὁποίας ἐβασίσθη ή αἴτησις.

Ἡ Κεντρικὴ Ἀρχὴ ὀφείλει, ἐν περιπτώσει ἀρνήσεως, νά πληροφορήσῃ ταχέως τὸν αἰτητὴν καί νά ἀναφέρῃ τοὺς λόγους τῆς ἀρνήσεως.

"Άρθρον 14

Δυσχέρειαί αἰτινες δυνατόν νά προκύβουν ἐν σχέσει πρὸς τὴν διαβίθασιν δικαστικῶν ἐγγράφων πρὸς ἐπίδοσιν θά διευθετῶνται μέσω τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

"Άρθρον 15

Όσάκις ἔδει νά διαβιθασθῆ ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ κλησίς τις ή ἀνάλογον ἔγγραφον πρὸς τὸν σκοπὸν ἐπίδόσεως δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως καί ὁ ἐναγόμενος δέν ἔχει ἐμφανισθῆ, ή ἀπόφασις δέν δύναται νά ἐκδοθῆ ἐκτὸς ἐάν ἀποδειχθῆ ὅτι—

(α) τὸ ἔγγραφον ἐπεδόθη διὰ τινος μεθόδου προβλεπομένης ὑπὸ τοῦ ἐσωτερικοῦ δικαίου τοῦ Κράτους οὐτινος ζητεῖται ή συνδρομὴ διὰ τὴν ἐπίδοσιν ἐγγράφων εἰς ἡμεδαπὰς ἀγωγὰς πρὸς πρόσωπα ἅτινα εὐρίσκονται ἐν τῇ ἐπικρατείᾳ αὐτοῦ, ή

(β) τὸ ἔγγραφον πράγματι παρεδόθη εἰς τὸν ἐναγόμενον ή εἰς τὴν κατοικίαν αὐτοῦ δι' ἑτέρας τινὸς μεθόδου προβλεπομένης ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως,

καί ὅτι εἰς ἑκατέραν τῶν περιπτώσεων τούτων ή ἐπίδοσις ή ή παράδοσις ἐγένετο εἰς ἐπαρκὴ χρόνον ἐπιτρέποντα εἰς τὸν ἐναγόμενον νά ὑπερασπισθῆ.

Ἐκαστον συμβαλλόμενον Κράτος εἶναι ἐλεύθερον νά δηλώσῃ ὅτι ὁ δικαστής, παρὰ τὰς διατάξεις τῆς πρώτης παραγράφου τοῦ παρόντος ἄρθρου, δύναται νά ἐκδίδῃ ἀπόφασιν ἔστω καί ἐάν οὐδὲν πιστοποιητικὸν ἐπίδόσεως ή παραδόσεως ἔχει ληφθῆ, ἐφ' ὅσον πληροῦνται ἅπασαι αἱ κάτωθι προϋποθέσεις—

(α) τὸ ἔγγραφον διεβιθάσθη διὰ μιᾶς τῶν ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει προβλεπομένων μεθόδων,

(β) μία χρονικὴ περίοδος οὐχὶ μικροτέρα τῶν ἑξ μηνῶν, θεωρουμένη ὑπὸ τοῦ δικαστοῦ ὡς ἐπαρκὴς διὰ τὴν συγκεκριμένην περίπτωσιν, ἔχει παρέλθει ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς διαβιθάσεως τοῦ ἐγγράφου,

(γ) οὐδὲν πιστοποιητικὸν οἰασθῆποτε φύσεως ἔχει ληφθῆ, καίτοι κατεβλήθη πᾶσα εὐλογος προσπάθεια ἐξασφαλίσεως του μέσω τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ Κράτους οὐτινος ζητεῖται ή συνδρομὴ.

Παρὰ τὰς διατάξεις τῶν προηγουμένων παραγράφων ὁ δικαστής δύναται νά διατάξῃ, ἐν ἐπείγουσῃ περιπτώσει, οἰαδήποτε προσωρινὰ ή συντηρητικὰ μέτρα.

"Άρθρον 16

Όσάκις ἔδει νά διαβιθασθῆ ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ κλησίς τις ή ἀνάλογον ἔγγραφον πρὸς τὸν σκοπὸν ἐπίδόσεως δυνάμει τῶν διατάξεων

της παρούσης Σύμβάσεως και η απόφασις εξέδότη έρήμην του έναγομένου ο δικαστής κέκτηται έξουσίαν να άπαλλάξη τον έναγόμενον έκ των συνεπειών της έκπνοής της προθεσμίας έφέσεως κατά της άποφάσεως, έφ' όσον πληροούνται αι κάτωθι προϋποθέσεις—

(α) ο έναγόμενος, άνευ οίασδήποτε υπαιτιότητος έκ μέρους του, δέν έλαβε γνώσιν του έγγράφου εις έπαρκή χρόνον διά να υπερασπισθῆ, ή δέν έλαβε γνώσιν της άποφάσεως εις έπαρκή χρόνον διά να άσκήση έφεσιν, και

(β) ο έναγόμενος άπεκάλυπεν έκ πρώτης όψεως υπεράσπισιν (prima facie defence) κατά της άγωγής έπι της ούσίας.

Η αίτησις άπαλλαγής δύναται να καταχωρηθῆ μόνον έντός ευλόγου χρόνου άφ' ης ο έναγόμενος έλαβε γνώσιν της άποφάσεως.

Έκαστον συμβαλλόμενον Κράτος δύναται να δηλώσῃ ότι η αίτησις δέν θα έξετάζεται εάν αύτη καταχωρηθῆ μετά την έκπνοήν προθεσμίας τινός καθοριζομένης έν τη δηλώσει, άλλ' ή όποία έν ουδεμίᾳ περιπτώσει θα είναι μικρότερα του ένός έτους άπό της ήμερομηνίας πῆς άποφάσεως.

Το παρόν άρθρον δέν θα τυγχάνη έφαρμογής εις άποφάσεις άφορώσας εις την νομικήν κατάστασιν ή ικανότητα (status or capacity) των προσώπων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ

ΕΤΕΡΑ ΜΗ ΔΙΚΑΣΤΙΚΑ ΕΠΓΡΑΦΑ

Άρθρον 17

Μη δικαστικά έγγραφα προερχόμενα παρά άρχών και δικαστικών λειτουργών συμβαλλόμενου τινός Κράτους δύναται να διαβιβάζωνται προς τον σκοπον έπίδόσεως εις έτερον συμβαλλόμενον Κράτος διά των μεθόδων και δυνάμει των διατάξεων της παρούσης Σύμβάσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ

ΠΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρον 18

Έκαστον συμβαλλόμενον Κράτος δύναται να όρίσῃ και έτέρας άρχάς έπιπροσθέτως προς την Κεντρικήν Άρχήν καθορίζον συνάμα και την έκτασιν της άρμοδιότητός των.

Ο αίτητής, έν τούτοις, εις πάσαν περίπτωση, θα έχη το δικαίωμα να άπευθόνῃ αίτησιν άπ' ευθείας προς την Κεντρικήν Άρχήν.

Πά Όμόσπονδα Κράτη είναι έλεύθερα να όρισουν πλείονας πῆς μιᾶς Κεντρικάς Άρχας.

Άρθρον 19

Εις ην έκτασιν το έσωτερικόν δίκαιον ένός συμβαλλόμενου Κράτους έπιτρέπει μεθόδους διαβιβάσεως, έτέρας ή τας προβλεπομένης εις τὰ προηγούμενα άρθρα, έγγραφών προερχομένων έκ της άλλοδαπῆς προς έπίδοσιν έν τη έπικράτεια αύτου, ή παρούσα Σύμβασις δέν έπιηράζει τας τοιαύτας διατάξεις.

Άρθρον 20

Η παρούσα Σύμβασις δέν άπαγορεύει την σύναμιν συμφωνίας τινός μεταξύ δύο ή πλείονων συμβαλλόμενων Κρατών διά της όποίας παύτα παραιτούνται:

(α) πῆς άπαιτήσεως άντιγράφων των διαβιβαζομένων έγγραφών ως έπιβάλλει ή δευτέρα παράγραφος του άρθρου 3,

- (β) τὼν ὡς πρὸς τὴν γλῶσσαν ἀπαιτήσεων τῆς τρίτης παραγράφου τοῦ ἄρθρου 5 καὶ 7,
- (γ) τῶν διατάξεων τῆς πετάρτης παραγράφου τοῦ ἄρθρου 5,
- (δ) τῶν διατάξεων τῆς δευτέρας παραγράφου τοῦ ἄρθρου 12.

Ἄρθρον 21

Ἐκαστον συμβαλλόμενον Ἰκράτος, κατὰ τὸν χρόνον καταθέσεως τοῦ οἴκειου αὐτοῦ ἔγγράφου ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως, ἢ εἰς μεταγενέστερον χρόνον, θὰ πληροφορῆ τὸ Ὑπουργεῖον Ἑξωτερικῶν τῆς Ὀλλανδίας περὶ τῶν ἀκολουθῶν:

- (α) τὸν διορισμὸν ἀρχῶν κατ' ἐφαρμογὴν τῶν ἄρθρων 2 καὶ 18,
- (β) τὸν διορισμὸν τῆς ἀρχῆς τῆς ἀρμοδίας διὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ πιστοποιητικοῦ κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 6,
- (γ) τὸν διορισμὸν τῆς ἀρχῆς τῆς ἀρμοδίας διὰ τὴν παραλαβὴν τῶν ἔγγράφων τῶν διαβιβαζομένων διὰ τῆς προξενικῆς δίδου κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 9.

Ἐκαστον συμβαλλόμενον Ἰκράτος ὁμοίως θὰ πληροφορῆ τὸ Ὑπουργεῖον, ἔνθα ἀρμόζει, περὶ—

- (α) τῆς ἐνστάσεως τοῦ εἰς τὴν χρῆσιν μεθόδων διαβιβάσεως κατ' ἐφαρμογὴν τῶν ἄρθρων 8 καὶ 10,
- (β) περὶ δηλώσεων γενομένων κατ' ἐφαρμογὴν τῆς δευτέρας παραγράφου τοῦ ἄρθρου 15 καὶ τῆς τρίτης παραγράφου τοῦ ἄρθρου 16,
- (γ) πάσης διαφοροποιήσεως εἰς τοὺς ἰσχυτέρω διορισμούς, τὰς ἐνστάσεις καὶ δηλώσεις.

Ἄρθρον 22

Ὅσακις τὰ συμβαλλόμενα Μέρη τῆς παρουσίας Συμβάσεως εἶναι ὡσαύτως συμβαλλόμενα Μέρη τῆς μιᾶς ἢ ἀμφοτέρων τῶν Συμβάσεων περὶ Πολιτικῆς Δικονομίας, αἵτινες ὑπεγράφησαν ἐν Χάγη τὴν 17ην Ἰουλίου, 1905 καὶ 1ην Μαρτίου, 1954, ἢ παρούσα Σύμβασις θὰ ἀντικαταστήσῃ, ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς μεταξὺ τούτων σχέσεις, τὰ ἄρθρα 1 ἕως 7 τῶν πρώτων Συμβάσεων.

Ἄρθρον 23

Ἡ παρούσα Σύμβασις οὐδόλως θίγει τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 23 τῆς Συμβάσεως περὶ Πολιτικῆς Δικονομίας τῆς ὑπογραφείσης ἐν Χάγη τὴν 17ην Ἰουλίου 1905, ἢ τοῦ ἄρθρου 24 τῆς Συμβάσεως περὶ Πολιτικῆς Δικονομίας τῆς ὑπογραφείσης ἐν Χάγη τὴν 1ην Μαρτίου 1954.

Ἡ ἐν λόγῳ ἄρθρα, ἐν πούτοις, θὰ τυγχάνουν ἐφαρμογῆς μόνον ἐὰν χρησιμοποιῶνται μέθοδοι ἐπικοινωνίας παρόμοιοι πρὸς τὰς προβλεπομένας ὑπὸ τῶν ἐν λόγῳ Συμβάσεων.

Ἄρθρον 24

Ἡ συμπληρωματικὰ συμφωνία μεταξὺ συμβαλλομένων Μερῶν τῶν Συμβάσεων τοῦ 1905 καὶ 1954 θὰ θεωρῶνται ἐξ ἴσου ἐφαρμόσιμοι εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν, ἐκτὸς ἐὰν τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνήσουν ἄλλως.

Ἄρθρον 25

Ἄνευ ἐπηρεασμοῦ τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 22 καὶ 24, ἢ παρούσα Σύμβασις δὲν θίγει Σύμβασεις αἵτινες περιέχουν διατάξεις περὶ θεμάτων διεπομένων ὑπὸ τῆς παρουσίας Συμβάσεως καὶ εἰς τὰς ὁποίας τὰ συμβαλλόμενα Ἰκράτη εἶναι ἢ θὰ κατὰστούν συμβαλλόμενα Μέρη.

"Άρθρον 26

Ἡ παρούσα Σύμβασις θά εἶναι κἀνοικτὴ πρὸς ὑπογραφήν ὑπὸ τῶν Κρατῶν ἅτινα ἀντεπροσωπεύθησαν κατὰ τὴν Δεκάτην Σύνοδον τῆς Διασκέψεως τῆς Χάγης ἐπὶ τοῦ Ἰδιωτικοῦ Διεθνοῦς Δικαίου.

Ἡ αὕτη δέον ὅπως ἐπικυρωθῆ, τὰ δὲ ἔγγραφα ἐπικυρώσεως δέον νὰ κατατεθοῦν παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Ἐξωτερικῶν τῆς Ὀλλανδίας.

"Άρθρον 27

Ἡ παρούσα Σύμβασις θά τεθῆ ἐν ἰσχύϊ τὴν ἐξηκοστὴν ἡμέραν μετὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ τρίτου ἔγγραφου ἐπικυρώσεως ὡς ἀναφέρεται ἐν τῇ δευτέρᾳ παραγράφῳ τοῦ ἄρθρου 26.

Ἡ Σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύϊ δι' ἐν ἑκάστον ὑπογράψαν Κράτος, ὅπερ μεταγενεστέρως ἐπικυροῖ ταύτην, τὴν ἐξηκοστὴν ἡμέραν μετὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ οἰκείου αὐτοῦ ἔγγραφου ἐπικυρώσεως.

"Άρθρον 28

Ἰπᾶν Κράτος μὴ ἀντίπροσωπευθὲν κατὰ τὴν Δεκάτην Σύνοδον τῆς Διασκέψεως τῆς Χάγης ἐπὶ τοῦ Ἰδιωτικοῦ Διεθνοῦς Δικαίου δύναται νὰ προσχωρήσῃ εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν μετὰ τὴν ἔναρξιν ἰσχύος αὐτῆς συμφώνως πρὸς τὴν πρώτην παράγραφον τοῦ ἄρθρου 27. Ἐν τῷ ἔγγραφον προσχωρήσεως ἰδέον νὰ κατατεθῆ παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Ἐξωτερικῶν τῆς Ὀλλανδίας.

Ἡ Σύμβασις θά τίθεται ἐν ἰσχύϊ διὰ τὸ Κράτος τοῦτο ἐν ἑλλείψει οἰασθήποτε ἐνστάσεως ἐκ μέρους Κράτους, ὅπερ ἔχει ἐπικυρώσει τὴν Σύμβασιν πρὸ τῆς τοιαύτης καταθέσεως, γνωστοποιουμένης εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τῆς Ὀλλανδίας ἐντὸς περιόδου ἑξ μηνῶν μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν τὸ εἰρημένον Ὑπουργεῖον ἔχει γνωστοποιήσει εἰς αὐτὸ τὴν τοιαύτην προσχώρησιν.

Ἐν ἑλλείψει οἰασθήποτε τοιαύτης ἐνστάσεως, ἡ Σύμβασις θά τίθεται ἐν ἰσχύϊ διὰ τὸ προσχωροῦν Κράτος κατὰ τὴν πρώτην ἡμέραν τοῦ μηνὸς ὅστις ἔπεται τῆς λήξεως τῆς πελευταίας τῶν ἐν τῇ προηγουμένῃ παραγράφῳ ἀναφερομένων περιόδων.

"Άρθρον 29

Ἰπᾶν Κράτος ἰδύναται, κατὰ τὸν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς, ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως, νὰ δηλώσῃ ὅτι ἡ παρούσα Σύμβασις θά ἐπεκταθῆ εἰς ὁποῖασις τὰς ἐδαφικὰς ἐπικρατείας διὰ τὰς διεθνεῖς σχέσεις τῶν ὁποίων φέρει τὴν εὐθύνην, ἢ εἰς μίαν ἢ πλείονας ἐξ αὐτῶν. Ἡ τοιαύτη δηλώσις θά λαμβάνῃ ἰσχύϊν κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς Σύμβάσεως διὰ τὸ ἐνδιαφερόμενον Κράτος.

Καθ' οἰονδήποτε μεταγενέστερον χρόνον, αἱ τοιαῦται ἐπέκτασις θά γνωστοποιῶνται εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τῆς Ὀλλανδίας.

Ἡ Σύμβασις θά τίθεται ἐν ἰσχύϊ διὰ τὰς ἐδαφικὰς ἐπικρατείας αἵτινες μνημονεύονται εἰς τὴν τοιαύτην ἐπέκτασιν κατὰ τὴν ἐξηκοστὴν ἡμέραν μετὰ τὴν ἐν τῇ προηγουμένῃ παραγράφῳ ἀναφερομένην γνωστοποίησιν.

"Άρθρον 30

Ἡ παρούσα Σύμβασις θά παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ ἐπὶ πενταετίαν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως ἰσχύος αὐτῆς συμφώνως πρὸς τὴν πρώτην παράγραφον τοῦ ἄρθρου 27, ἔτι καὶ διὰ Κράτη ἅτινα ἐπεκύρωσαν ταύτην ἢ προσχώρησαν εἰς αὐτὴν μεταγενεστέρως.

Ἐὰν δὲν ὑπάρξῃ καταγγελία, αὕτη θά ἀνανεοῦται σιωπηρῶς κἀνὰ ἑκάστην πενταετίαν.

Πάντα καταγγελία δέον να γνωστοποιηται εις το Υπουργείον Ξεωωτερικῶν τῆς Ὀλλανδίας τοῦλάχιστον ἑξ ἡμῶνας πρὸ τῆς λήξεως τῆς πενταετοῦς περιόδου.

Αὕτη δύναται να περιορισθῆ εις ὠρισμένας ἐκ τῶν ἐδαφικῶν ἐπικρατειῶν εις τὰς ὁποίας τυγχάνει ἐφαρμογῆς ἡ Σύμβασις.

Ἡ καταγγελία θὰ ἔχη ἀποτέλεσμα μόνον ἐναντι τοῦ Κράτους ὅπερ ἐγνωστοποίησε ταύτην. Ἡ Σύμβασις θὰ παραμένῃ ἐν ἰσχύι διὰ τὰ λοιπὰ συμβαλλόμενα Κράτη.

Ἄρθρον 31

Τὸ Υπουργείον Ξεωωτερικῶν τῆς Ὀλλανδίας θὰ γνωστοποιῆ εις τὰ ἐν ἄρθρῳ 26 ἀναφερόμενα Κράτη, ὡς καὶ εις τὰ Κράτη ἅτινα προσεχώρησαν συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον 28, τὰ ἀκόλουθα:

- (α) τὰς ἐν ἄρθρῳ 26 ἀναφερομένας ὑπογραφὰς καὶ ἐπικυρώσεις
- (β) τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ἡ παρούσα Σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύι ἰσυφώνως πρὸς τὴν πρώτην παράγραφον τοῦ ἄρθρου 27
- (γ) τὰς ἐν ἄρθρῳ 28 ἀναφερομένας προσχωρήσεις καὶ τὰς ἡμερομηνίας καθ' ἃς αὗται λαμβάνουν ἰσχύν
- (δ) τὰς ἐν ἄρθρῳ 29 ἀναφερομένας ἐπεκτάσεις καὶ τὰς ἡμερομηνίας καθ' ἃς αὗται λαμβάνουν ἰσχύν
- (ε) τοὺς ἐν ἄρθρῳ 21 ἀναφερομένους ἰδιορισμούς, τὰς ἐνοστάσεις καὶ δηλώσεις
- (στ) τὰς ἐν τῇ τρίτῃ παραγράφῳ τοῦ ἄρθρου 30 ἀναφερομένας καταγγελίας.

Εἰς μαρτυρίαν τῶν ἰνωτέρω οἱ ὑπογεγραμμένοι, ἰδεόντως πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένοι, ὑπέγραψαν τὴν παρούσαν Σύμβασιν.

Ἐγένετο ἐν Χάγῃ, τὴν 15ην Νοεμβρίου 1965, εις τὴν Ἰαγγλικὴν καὶ Γαλλικὴν γλῶσσαν, ἀμφοτέρων τῶν κειμένων ὄντων ἐξ ἴσου αὐθεντικῶν, εις ἀπλοῦν ἀντίγραφον τὸ ἴδιον θὰ κατατεθῆ εις τὰ ἀρχεῖα τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ὀλλανδίας καὶ τοῦ ὁποίου κεικρωμένον ἀντίγραφον θὰ ἀποσταλῆ, διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ, εις ἐν ἕκαστον τῶν Ἰκρατῶν ἅτινα ἀντεπροσωπεύθησαν κατὰ τὴν Δεκάτην Σύνοδον τῆς Διασκέψεως τῆς Χάγης ἐπὶ τοῦ Ἰδιωτικοῦ Διεθνούς Δικαίου.

ΠΑΡΙΑΡΤΗΜΑ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΙΕΩΣ

Τύποι

ΠΑΡΙΑΚΛΗΣΙΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΔΟΣΙΝ ΕΝ ΤΗ ΑΛΛΟΔΑΠΗ ΔΙΚΑΙΣΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ἸΕΤΕΡΩΝ ΕΠΓΡΑΦΩΝ

Ἡ Σύμβασις περὶ τῆς ἐν τῇ Ἰαλλοδαπῇ Ἐπιδόσεως Δικαστικῶν καὶ Ἰετέρων Ἐγγράφων εις Ἰαστικὰς καὶ Ἐμπορικὰς Ἰποθέσεις, ὑπογραφεῖσα ἐν Χάγῃ τὴν 15ην Νοεμβρίου 1965.

Ταυτότης καὶ διεύθυνσις αἰτητοῦ	Διεύθυνσις τῆς παραλαμβανούσης ἀρχῆς
---------------------------------	--------------------------------------

Ἡ ὑπογεγραμμένος αἰτητῆς ἔχει τὴν τιμὴν να διαβιθάσῃ, εις διπλοῦν, τὰ κάτωθι ἀναφερόμενα ἔγγραφα καὶ, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 5 τῆς ὡς ἄνω μνημονευομένης Συμβάσεως, αἰτεῖται ταχεῖαν ἐπίδοσιν ἐνὸς ἀντιγράφου αὐτῶν πρὸς τὸν παραλήπτην, ἥτοι—

(ταυτότης καὶ διεύθυνσις).....

- (α) συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς ὑποπαραγράφου (α) τῆς πρώτης παραγράφου τοῦ ἀρθροῦ 5 τῆς Συμβάσεως*
- (β) συμφώνως πρὸς τὴν κάτωθι συγκεκριμένην μέθοδον (ὑποπαραγράφος (β) τῆς πρώτης παραγράφου τοῦ ἀρθροῦ 5)*
.....
- (γ) διὰ παραδόσεως εἰς τὸν παραλήπτην, ἐὰν οὗτος ἀποδέχεται τοῦτο ἐκουσίως (δευτέρα παράγραφος τοῦ ἀρθροῦ 5)*.

Ἡ ἀρχὴ παρακαλεῖται νὰ ἐπιστρέψῃ ἢ νὰ μεριμνήσῃ ὥστε νὰ ἐπιστραφῇ εἰς τὸν αἰτήτην ἐν ἀντίγραφον τῶν ἐγγράφων — καὶ πῶν ἐπισυνημμένων * — μεθ' ἑνὸς πιστοποιητικοῦ ὡς προβλέπεται εἰς τὴν ὀπισθίαν ὄψιν.

Κατάλογος ἐγγράφων
.....

Ἐγένετο ἐν..... τὴν.....
Ἐπογραφή καὶ/ἢ σφραγίς

* Διαγράψατε τὸ μὴ ἀρμόζον.

ΠΕΡΙΛΗΨΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣ ἘΠΙΔΟΣΙΝ ΕΠΓΡΑΦΟΥ

Ἡ Σύμβασις περὶ τῆς ἐν τῇ Ἀλλοδαπῇ Ἐπιδόσεως Δικαστικῶν καὶ Ἐτέρων Ἐγγράφων εἰς Ἀστικὰς καὶ Ἐμπορικὰς Ὑποθέσεις, ὑπογραφεῖσα ἐν Χάγῃ, τὴν 15ην Νοεμβρίου 1965.

(ἄρθρον 5, τετάρτη παράγραφος)

Ὄνομα καὶ διεύθυνσις τῆς παρακαλούσης ἀρχῆς:.....
Πληροφορία περὶ τῶν ἐνδιαφερομένων μερῶν*:

ΔΙΚΑΙΣΤΙΚΟΝ ΕΠΓΡΑΦΟΝ**

Φύσις καὶ σκοπὸς τοῦ ἐγγράφου:.....
Φύσις καὶ σκοπὸς τῆς διαδικασίας καὶ, ἐνθα ἀρμόζει, τὸ διαφιλονικούμενον πρῶτον:

Ἡμερομηνία καὶ τόπος καταχωρήσεως ἐμφανίσεως**

Δικαστήριον ὅπερ ἐξέδωκεν ἀπόφασιν** :

Ἡμερομηνία ἀποφάσεως** :

Προθεσμία τασσόμεναι ἐν τῷ ἐγγράφῳ** :

ἘΤΕΡΑ ΕΠΓΡΑΦΑ

Φύσις καὶ σκοπὸς τοῦ ἐγγράφου:

Προθεσμία τασσόμεναι ἐν τῷ ἐγγράφῳ** :

* Ἐὰν ἀρμόζη, ἡ ταυτότης καὶ ἡ διεύθυνσις τοῦ προσώπου ὅπερ ἐνδιαφέρεται διὰ τὴν διαβίβασιν τοῦ ἐγγράφου.

** Διαγράψατε τὸ μὴ ἀρμόζον.

Ὅπισθια ὄψις τῆς παρακλήσεως

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ

Ἡ ὑπογεγραμμένη ἀρχὴ ἔχει τὴν τιμὴν νὰ πιστοποιήσῃ συμφώνως πρὸς τὸ ἀρθρον 6 τῆς Συμβάσεως,

(1) ὅτι τὸ ἐγγράφον ἔχει ἐπιδοθῆ *

—τὴν (ἡμερομηνία).....

—ἐν (τόπος, ὁδός, ἀριθμός)

—κατὰ μίαν τῶν ἀκολουθῶν μεθόδων ἐπιτρέπομένων ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 5—

(α) συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς ὑποπαραγράφου
(α) τῆς πρώτης παραγράφου τοῦ ἀρθροῦ 5 τῆς Συμ-
θάσεως*

(β) συμφώνως πρὸς κάτωθι συγκεκριμένην μέθοδον*:
.....

(γ) ἰδιὰ παραδόσεως εἰς τὸν παραλήπτην, ὅστις ἀπεδέχθη
τοῦτο ἔκουσίως*.

Τὰ ἐν τῇ παρακλήσει ἀναφερόμενα ἔγγραφα ἔχουν παραδοθῆ εἰς:

—(ταυτότης καὶ περιγραφή προσώπου).....

—σχέσις πρὸς τὸν παραλήπτην (οἰκογένεια, ἔργασία ἢ ἑτέρα):
.....

(2) ὅτι τὸ ἔγγραφον ἰδὲν ἔχει ἐπιδοθῆ, ἔνεκα τῶν ἀκολουθῶν γεγο-
νότων* :

Ἡ Συμφώνως πρὸς τὴν δευτέραν παράγραφον τοῦ ἀρθροῦ 12 τῆς
Συμβάσεως, ἡ αἰτητὴ καλεῖται νὰ καταβάλῃ ἢ ἀποδώσῃ πὰ ἔξοδα
ἅτινα ἐκτίθενται ἐν λεπτομερείᾳ εἰς τὴν συνημμένην ἐκθεσιν.*

Συνημμένα

*Επιστρεφόμενα ἔγγραφα:ι

.....
.....

Εἰς καταλλήλους περιπτώσεις, ἔγγραφα ἀποδεικνύοντα τὴν ἐπί-
δοσιν:

Ἐγένετο ἐν τὴν.....

Ὑπογραφή καὶ/ἢ σφραγίς

* Διαγράψατε τὸ μὴ ἀρμόζον.